

Sefer 1 Yahuchanan (John)

Chapter 1

יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ
 אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ
 אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ אֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וְיָדַעְנוּ וְרָאִינוּ

1. 'eth 'asher hayah mero'sh 'asher shama`nu ub`eyneynu ra'iyenu 'asher hibat'nu wa'asher mishashu yadeynu `al-d'bar hachayim.

1Joh1:1 What was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the Word of Life

<1:1> "Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐώρακαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς -

1 Ho ēn ap' archēs, ho akēkoamen, ho heōrakamen tois ophthalmois hēmōn, ho etheasametha kai hai cheires hēmōn epsēlaphēsan peri tou logou tēs zōēs -

בְּהַחֲחִיִּים נִגְלָו וַיִּרְאֵנוּ וַיִּמְעִידֵנוּ וַיִּמְדִּיעֵנוּ לְכֶם
 אֲתַחֲחִי הָעוֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה עִם-הָאָב וַיִּנְגְּלוּ לָנוּ:

2. w'hachayim nig'lu wanere' um'`iydiyim 'anach'nu umodiy`iyim lakem 'eth-chayey ha`olamiym 'asher hayu `im-ha'Ab w'nig'lu lanu.

1Joh1:2 and the life was manifested, and we have seen and testify and proclaim to you the eternal life, which was with the Father and was manifested to us

<1:2> καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν -

2 kai hē zōē ephanerōthē, kai heōrakamen kai martyroumen kai apaggellomen hymin tēn zōēn tēn aiōnion hētis ēn pros ton patera kai ephanerōthē hēmin -

גַּאֲתֵּן אֲשֶׁר רָאִינוּ וְשָׁמַעְנוּ נִודִיעָה לְכֶם לְמַעַן תִּתְחַבְּרוּ לָנוּ
 וְגַם-אַתֶּם וְנִתְחַבְּרוּנוּ עִם-הָאָב וְעִם-בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

3. 'eth 'asher ra'iyenu w'shama`nu nodiy`ah lakem l'ma`an tith'chab'ru lanu gam-'atem w'nith'chabar'nu `im-ha'Ab w'im-b'no Yahushua haMashiyach.

1Joh1:3 what we have seen and heard we proclaim to you also, so that you too may have fellowship with us; and indeed our fellowship is with the Father, and with His Son **Yahushua the Mashiyach.**

<1:3> ὃ ἐώρακαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν. καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 ho heōrakamen kai akēkoamen, apaggellomen kai hymin, hina kai hymeis koinōnian echēte meth' hēmōn. kai hē koinōnia de hē hēmeta meta tou patros kai meta tou huiou autou Iēsou Christou.

דְּרוֹאֵת כּוֹתְבִים אֲנַחְנוּ לָכֶם לְמַעַן תִּהְיֶה שְׂמֵחַתְכֶם שְׂלֵמָה:
:אמרו ושמעו אפוא אמרנו לכם למה: שמיחתכם שלמה:

4. w'zo'th koth'biym 'anach'nu lakem l'ma'an tih'yeh sim'chath'kem sh'lemah.

1Joh1:4 These things we write, so that our joy may be made complete.

<1:4> καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἦ πεπληρωμένη.

4 kai tauta graphomen hēmeis, hina hē chara hēmōn ē peplērōmenē.

הַזֵּאת הַשְּׂמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ מִמֶּנּוּ וַיִּגֵּד לָכֶם שֶׂהַאֵלֹהִים
אֹר הוּא וְכָל-חֹשֶׁךְ אֵין בוֹ:
אמרנו ושמעו אפוא אמרנו לכם למה: שמיחתכם שלמה:

5. w'zo'th hash'mu`ah 'asher shama`nu mimenu wanaged lakem sheha'Elohiym 'or hu' w'kal-choshe'k 'eyn bo.

1Joh1:5 This is the message we have heard from Him and announce to you, that the Elohim is Light, and in Him there is no darkness at all.

<1:5> Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἔστιν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία.

5 Kai estin hautē hē aggelia hēn akēkoamen ap' autou kai anaggellomen hymin, hoti ho theos phōs estin kai skotia en autō ouk estin oudemia.

וְאִם-נֹאמַר כִּי יֵשׁ-לָנוּ הַתְּחַבְּרוּת עִמּוֹ וְנִתְהַלֵּךְ בַּחֹשֶׁךְ
הַבְּרִי שֶׁקֶר אֲנַחְנוּ וְלֹא פִנְעַלִּי הָאֱמֶת:
אם נאמר כי יש לנו התחברות עמו ונתהלך בחושך הברי שקר אנחנו ולא פנעלי האמת:

6. 'im-no'mar kiy yesh-lanu hith'chab'ruth `imo w'nith'hale'k bachoshe'k dob'rey sheqer 'anach'nu w'lo' po`aley ha'emeth.

1Joh1:6 If we say that we have fellowship with Him and yet walk in the darkness, we lie and do not practice the truth;

<1:6> Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκοτει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν·

6 Ean eipōmen hoti koinōnian echomen met' autou kai en tō skotei peripatōmen, pseudometha kai ou poioumen tēn alētheian;

זֶאֱבָל אִם-נִתְהַלֵּךְ בְּאֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאֹר הַנֵּה נִתְחַבְּרֵנוּ
אם נהלך אם נהלך באור כאשר הוא באור הנה נתחברנו

יְחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא:

7. 'abal 'im-nith'hale'k ba'or ka'asher hu' ba'or hineh nith'chabar'nu yachad w'dam-Yahushua haMashiyach b'no y'taharenu mikal-chet'.

1Joh1:7 but if we walk in the Light as He Himself is in the Light, we have fellowship with one another, and the blood of **Yahushua** His Son cleanses us from all sin.

<1:7> εὐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτὸς ἐστὶν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρῖζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.

7 ean de en tō phōti peripatōmen hōs autos estin en tō phōti, koinōnian echomen met' allēlōn kai to haima Iēsou tou huiou autou katharizei hēmas apo pasēs hamartias.

חַטָּא מִכָּל-חַטָּא בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא
 אֲבָל אִם-נִיחַלְכֵם בְּאוֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאוֹר הִנֵּה נִיחַבְרָנוּ יַחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא

אֲבָל אִם-נִיחַלְכֵם בְּאוֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאוֹר הִנֵּה נִיחַבְרָנוּ יַחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא

8. 'im-no'mar she'eyn-banu chet' math'`iyim 'anach'nu naph'shenu w'ha'emeth 'eyn banu.

1Joh1:8 If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves and the truth is not in us.

<1:8> εὐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτιάν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

8 ean eipōmen hoti hamartian ouk echomen, heautous planōmen kai hē alētheia ouk estin en hēmin.

טוֹאֵם-נִאמַר שֶׁאֵין-בָּנוּ חַטָּא מִכָּל-חַטָּא אֲבָל אִם-נִיחַלְכֵם בְּאוֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאוֹר הִנֵּה נִיחַבְרָנוּ יַחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא

אֲבָל אִם-נִיחַלְכֵם בְּאוֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאוֹר הִנֵּה נִיחַבְרָנוּ יַחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא

9. w'im-nith'wadeh 'eth-chato'theyneu ne'eman hu' w'tsadiyq lis'locha l'chato'theyneu ul'taharenu mikal-`aon.

1Joh1:9 If we confess our sins, He is faithful and righteous to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

<1:9> εὐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστὶν καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάρῃσι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.

9 ean homologōmen tas hamartias hēmōn, pistos estin kai dikaios, hina aphē hēmin tas hamartias kai katharisē hēmas apo pasēs adikias.

יְוֹאֵם-נִאמַר שֶׁלֹּא חָטָאנוּ לְכַזֵּב נְשִׁימְנוּ וְדַבְּרוּ אֵין בָּנוּ
 וְאִם-נִיחַלְכֵם בְּאוֹר כַּאֲשֶׁר הוּא בְּאוֹר הִנֵּה נִיחַבְרָנוּ יַחַד וְדַם-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּנוֹ יְטַהַרְנוּ מִכָּל-חַטָּא

10. w'im-no'mar shel' chata'nu l'kozeb n'siymenu ud'baro 'eyn banu.

1Joh1:10 If we say that we have not sinned, we make Him a liar and His word is not in us.

<1:10> εὐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιούμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

10 ean eipōmen hoti ouch hēmartēkamen pseustēn poioumen auton kai ho logos autou ouk estin en hēmin.

Chapter 2

אָלְכֵיךְ מִכֶּלֶךְ אֲנִי כְּתוֹב לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה 1Joh2:1
וְכִּי־יִשָּׂא אִישׁ־לְנֹו לְפָנָי אָבִינוּ מִלִּיץ
:מִכֶּלֶךְ אֲנִי כְּתוֹב לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אָבִי הַנְּנִי כֹתֵב אֵלֵיכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לְבִלְתִּי תִחַטְּאוּ וְאִם־יִחַטְּא אִישׁ־לְנֹו לְפָנָי אָבִינוּ מִלִּיץ
יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ הַצְּדִיק:

1. banay hin'niy kotheb 'aleykem 'eth-had'bariyim ha'eleh l'bil'tiy thecheta'u w'im-yecheta' 'iysh
yesh-lanu liph'ney 'Abiynu meliyts Yahushua haMashiyach hatsadiyaq.

1Joh2:1 My little children, I am writing these things to you so that you may not sin. And if anyone sins,
we have an Advocate with the Father, Yahushua the Mashiyach the righteous;

<2:1> Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. καὶ ἐάν τις ἀμάρτη, παράκλητον ἔχομεν
πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον·

1 Teknia mou, tauta graphō hymin hina mē hamartēte. kai ean tis hamartē, paraklēton echomen pros ton patera
Iēsoun Christon dikaion;

כִּי־יִשָּׂא אִישׁ־לְנֹו לְפָנָי אָבִינוּ מִלִּיץ 2
:מִכֶּלֶךְ אֲנִי כְּתוֹב לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּוְהוּא כִפָּרָה עַל־חַטְּאוֹתֵינוּ וְלֹא עַל־חַטְּאוֹתֵינוּ בְּלִבְדָּ כִי
גַם־עַל־חַטְּאוֹת כָּל־הָעוֹלָם:

2. w'hu' kaparah `al-chato'theyynu w'lo' `al-chato'theyynu bil'bad kiy gam-`al-chato'th kal-ha`olam.
1Joh2:2 and He Himself is the propitiation for our sins; and not for ours only, but also for those of the
whole world.

<2:2> καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ
περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

2 kai autos hilasmos estin peri tōn hamartiōn hēmōn, ou peri tōn hēmeterōn de monon alla kai peri holou tou
kosmou.

:יְכַלְכַּלְנוּ אֶת־חַטְּאוֹתֵינוּ 3
:יְכַלְכַּלְנוּ אֶת־חַטְּאוֹתֵינוּ אִם־נִשְׁמָר אֶת־מִצְוֹתָיו:

3. ubazo'th neda` kiy hikar'nu 'otho 'im-nish'mor 'eth-mits'othayw.
1Joh2:3 By this we know that we have come to know Him, if we keep His commandments.

<2:3> Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.

3 Kai en toutō ginōskomen hoti egnōkamen auton, ean tas entolas autou tērōmen.

כִּי־יִשָּׂא אִישׁ־לְנֹו לְפָנָי אָבִינוּ מִלִּיץ 4
:מִכֶּלֶךְ אֲנִי כְּתוֹב לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

דְּהֶאֱמַר הַכֹּרְתִיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו לֹא יִשְׁמַר דְּבַר שֶׁקֶר הוּא
וְהָאֱמֶת אֵין בּוֹ:

4. ha'omer hikar'tiyw w'eth-mits'othayw lo' yish'mor dober sheqer hu' w'ha'emeth 'eyn bo.

1Joh2:4 The one who says, "I have come to know Him, and does not keep His commandments, is a liar, and the truth is not in him;

<2:4> ὁ λέγων ὅτι Ἐγνώκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶν καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν.

4 ho legōn hoti Egnōka auton kai tas entolas autou mē tērōn, pseustēs estin kai en toutō hē alētheia ouk estin;

יִשְׁמַר דְּבַר שֶׁקֶר הוּא 5
וְהָאֱמֶת אֵין בּוֹ
:יִשְׁמַר דְּבַר שֶׁקֶר הוּא 5

הָאֱבָל הַשְׁמֵר אֶת־דְּבָרוֹ בּוֹ נִשְׁלָמָה בְּאֱמֶת אֶהְבֵּת אֶל־הֵימ
וּבִזְאֵת גִּדְעָ כִּי־בּוֹ אֲנַחְנוּ:

5. 'abal hashomer 'eth-d'baro bo nish'l'mah be'emeth 'ahabath 'Elohiym ubazo'th neda`kiy-bo 'anach'nu.

1Joh2:5 but whoever keeps His word, in him the love of Elohim has truly been perfected. By this we know that we are in Him:

<2:5> ὅς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται, ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν.

5 hos d' an tērē autou ton logon, alēthōs en toutō hē agapē tou theou teteleiōtai, en toutō ginōskomen hoti en autō esmen.

וְהֶאֱמַר שֶׁהוּא עֹמֵד בּוֹ כְּאִשֶּׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כִּן יִתְהַלֵּךְ 6
:וְהֶאֱמַר שֶׁהוּא עֹמֵד בּוֹ כְּאִשֶּׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כִּן יִתְהַלֵּךְ 6

6. ha'omer shehu' `omed bo ka'asher hith'hale'k hu' ken yith'hala'k.

1Joh2:6 the one who says he abides in Him ought himself to walk in the same manner as He walked.

<2:6> ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς [οὕτως] περιπατεῖν.

6 ho legōn en autō menein opheilei kathōs ekeinos periepatēsen kai autos [houtōs] peripatein.

וְהֶאֱמַר שֶׁהוּא עֹמֵד בּוֹ כְּאִשֶּׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כִּן יִתְהַלֵּךְ 6
:וְהֶאֱמַר שֶׁהוּא עֹמֵד בּוֹ כְּאִשֶּׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כִּן יִתְהַלֵּךְ 6

זֶאֱחִי לֹא מִצְוָה חֲדָשָׁה כֹּתֵב אֲנִי לָכֶם כִּי אִם־מִצְוָה
יִשְׁנָה אֲשֶׁר הָיְתָה לָכֶם מִרְאֵשׁ וְהַמִּצְוָה הַיִּשְׁנָה הִיא הַדְּבָר
אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם:

7. 'achay lo' mits'wah chadashah kotheb 'aniy lakem kiy 'im-mits'wah y'shanah 'asher hay'thah lakem mero'sh w'hamits'wah hay'shanah hiy' hadabar 'asher sh'ma`tem.

1Joh2:7 Beloved, I am not writing a new commandment to you, but an old commandment which you have had from the beginning; the old commandment is the word which you have heard.

<2:7> Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἣ παλαιά ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.

7 Agapētoi ouk entolēn kainēn graphō hymin all' entolēn palaian hēn eichete ap' archēs; hē entolē hē palaia estin ho logos hon ēkousate.

יְשׁוּעָה אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם וְהִיא נִאֲמָנָה גַם-בּוֹ
:חֲדָשָׁה אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם וְהִיא נִאֲמָנָה גַם-בּוֹ

חֲדָשָׁה אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם וְהִיא נִאֲמָנָה גַם-בּוֹ
:גַם-בְּכֶם מִפְּנֵי שֶׁחֲשֵׁךְ עָבַר וְהָאֹרֶךְ הָאֲמִתִּי כְּבָר זָרָח:

8. w`od mits`wah chadashah `aniy kotheb lakem w`hiy` ne`emanah gam-bo gam-bakem mip`ney shehachoshe`k `ober w`ha`or ha`amitiy k`bar zarach.

1Joh2:8 On the other hand, I am writing a new commandment to you, which is true in Him and in you, because the darkness is passing away and the true Light is already shining.

<2:8> πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.

8 palin entolēn kainēn graphō hymin, ho estin alēthes en autō kai en hymin, hoti hē skotia paragetai kai to phōs to alēthinon ēdē phainei.

טְהַאֲוִמֵר בְּאֹרֶךְ אֲנִי וְהוּא שֵׁנָא אֶת-אֲחִירֵי עוֹדְנֵי בְּחֹשֶׁךְ:
:טְהַאֲוִמֵר בְּאֹרֶךְ אֲנִי וְהוּא שֵׁנָא אֶת-אֲחִירֵי עוֹדְנֵי בְּחֹשֶׁךְ:

9. ha`omer ba`or `aniy w`hu` sne` `eth-`achiyw `odenu bachoshe`k.

1Joh2:9 The one who says he is in the Light and yet hates his brother is in the darkness until now.

<2:9> ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.

9 ho legōn en tō phōti einai kai ton adelphon autou misōn en tē skotiā estin heōs arti.

יְהַאֲהֵב אֶת-אֲחִירֵי עֹמֵד בְּאֹרֶךְ וּמְכַשׁוֹל אֵין בּוֹ:
:יְהַאֲהֵב אֶת-אֲחִירֵי עֹמֵד בְּאֹרֶךְ וּמְכַשׁוֹל אֵין בּוֹ:

10. ha`oheb `eth-`achiyw `omed ba`or umik`shol `eyn bo.

1Joh2:10 The one who loves his brother abides in the Light and there is no cause for stumbling in him.

<2:10> ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν·

10 ho agapōn ton adelphon autou en tō phōti menei kai skandalon en autō ouk estin;

יֵרַע אָנָּה הוּא הַלֵּךְ כִּי חֲשֵׁךְ עוֹרֵר אֶת-עֵינָיו:
:יֵרַע אָנָּה הוּא הַלֵּךְ כִּי חֲשֵׁךְ עוֹרֵר אֶת-עֵינָיו:

יֵרַע אָנָּה הוּא הַלֵּךְ כִּי חֲשֵׁךְ עוֹרֵר אֶת-עֵינָיו:
:יֵרַע אָנָּה הוּא הַלֵּךְ כִּי חֲשֵׁךְ עוֹרֵר אֶת-עֵינָיו:

11. w`hasne` `eth-`achiyw bachoshe`k hu` ubachoshe`k yith`hale`k w`lo` yeda` `anah hu` hole`k kiy hachoshe`k `iuer `eth-`eynayw.

1Joh2:11 But the one who hates his brother is in the darkness and walks in the darkness, and does not know where he is going because the darkness has blinded his eyes.

<2:11> ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

11 ho de misōn ton adelphon autou en tē skotiā estin kai en tē skotiā peripatei kai ouk oiden pou hypagei, hoti hē skotia etyphlōsen tous ophthalmous autou.

יב הַנְּנִי כֹתֵב אֶלְיֶכֶם הַבְּנִים יַעַן כִּי־נִסְלַחְו לְכֶם
חַטֹּאתֵיכֶם לְמַעַן שְׁמוֹ: 12

12. hin'niy kotheb 'aleykem habaniym ya`an kiy-nis'l'chu lakem chato'theykem l'ma`an sh'mo.

1Joh2:12 I am writing to you, little children, because your sins have been forgiven you for His name's sake.

<2:12> Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

12 Graphō hymin, teknia, hoti apheōntai hymin hai hamartiai dia to onoma autou.

יג כֹּתֵב אֲנִי אֶלְיֶכֶם הָאֲבוֹת יַעַן כִּי הִפְרַתֶּם אֵת
אֲשֶׁר־מְרֹאֵשׁ כֹּתֵב אֲנִי אֶלְיֶכֶם הַבְּחֹרִים יַעַן כִּי
הִתְנַבְּרַתֶּם עַל־הָרַע כְּתַבְתִּי אֶלְיֶכֶם הַיְלָדִים יַעַן
כִּי־הִפְרַתֶּם אֶת־הָאֵב: 13

13. kotheb 'aniy 'aleykem ha'aboth ya`an kiy hikar'tem 'eth 'asher-mero'sh kotheb 'aniy 'aleykem habachuriym ya`an kiy hith'gabar'tem `al-hara` kathab'tiy 'aleykem hay'ladiym ya`an kiy-hikar'tem 'eth-ha'Ab.

1Joh2:13 I am writing to you, fathers, because you know Him who has been from the beginning. I am writing to you, young men, because you have overcome the evil one. I have written to you, children, because you know the Father.

<2:13> γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.

13 graphō hymin, pateres, hoti egnōkate ton ap' archēs. graphō hymin, neaniskoi, hoti nenikēkate ton ponēron.

יב הַנְּנִי כֹתֵב אֶלְיֶכֶם הַבְּנִים יַעַן כִּי־נִסְלַחְו לְכֶם
חַטֹּאתֵיכֶם לְמַעַן שְׁמוֹ: 12

יִדְכָּתְבִי אֲלֵיכֶם הָאָבוֹת יַעַן כִּי הִכְרַתֶּם אֶת אֲשֶׁר-מֵרְאִישׁ
כָּתְבִי אֲלֵיכֶם הַבְּחֹרִים יַעַן כִּי-חֲזַקְתֶּם וּדְבַר הָאֱלֹהִים
שָׁכַן בְּקִרְבְּכֶם וְהִתְגַּבְרַתֶּם עַל-הָרָע:

14. **kathab'tiy 'aleykem ha'aboth ya'an kiy hikar'tem 'eth 'asher-mero'sh kathab'tiy 'aleykem habachuriym ya'an kiy-chazaq'tem ud'bar ha'Elohiym shoken b'qir'b'kem w'hith'gabar'tem `al-hara`.**

1Joh2:14 I have written to you, fathers, because you know Him who has been from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of the Elohim abides in you, and you have overcome the evil one.

<2:14> ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.

14 egrapsa hymin, paidia, hoti egnōkate ton patera. egrapsa hymin, pateres, hoti egnōkate ton ap' archēs. egrapsa hymin, neaniskoi, hoti ischyroi este kai ho logos tou theou en hymin menei kai nenikēkate ton ponēron.

15
וְכִי לֹא יֵאָהָב אֶת-הָעוֹלָם וְאֶת-הַבְּרִי הָעוֹלָם אִישׁ
כִּי-יֵאָהָב אֶת-הָעוֹלָם אֵין-בּוֹ אֲהַבַת הָאֵב:

15. **'al t'ehabu 'eth-ha`olam w'eth-dib'rey ha`olam 'iysh kiy-ye'ehab 'eth-ha`olam 'eyn-bo 'ahabath ha'Ab.**

1Joh2:15 Do not love the world nor the things in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him.

<2:15> Μὴ ἀγαπάτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. εἴαν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ.

15 Mē agapate ton kosmon mēde ta en tō kosmō. ean tis agapā ton kosmon, ouk estin hē agapē tou patros en autō;

16
כִּי כֹל אֲשֶׁר בָּעוֹלָם חֲשֵׁק הַבָּשָׂר וְתַאֲוֹת הָעֵינַיִם וְגִאוֹת
הַנְּכֹסִים לֹא מִן-אָבִינוּ הוּא כִּי אִם-מִן-הָעוֹלָם:

16. **kiy kol 'asher ba`olam chesheq habasar w'tha'awath ha`eynayim w'ge'uth han'kasiym lo' min-'abiynu hu' kiy 'im-min-ha`olam.**

1Joh2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh and the lust of the eyes and the boastful pride of life, is not from the Father, but is from the world.

<2:16> ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.

16 hoti pan to en tō kosmō, hē epithymia tēs sarkos kai hē epithymia tōn ophthalmōn kai hē alazoneia tou biou, ouk estin ek tou patros all' ek tou kosmou estin.

17
מְעַלְמָא יְצַדִּיק אֱוֹסֵי יְצַחֲדָא-מִן אֲדֹכָא אֲדֹכָא מְעַלְמָא 17
:אֵלֵךְ אֲדֹכָא

יְהוֹעוֹלָם עָבוֹר יַעֲבֹר עִם-תְּאוֹתָיו וְהַעֲשֶׂה רְצוֹן אֱלֹהִים
יַעֲמֹד לְעַד:

17. w'ha`olam `abor ya`abor `im-ta'aothayw w'ha`oseh r'tson 'Elohiym ya`amod la`ad.
1Joh2:17 The world is passing away, and also its lusts; but the one who does the will of Elohim lives forever.

<2:17> καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ, ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

17 kai ho kosmos paragetai kai hē epithymia autou, ho de poiōn to thelēma tou theou menei eis ton aiōna.

18
כְּגַבַּח מְחַסְמַח אֲוֹתֵי אֲבָד אֲנִיִּיחָא אֱוֹסֵי אֲנִיִּי כְּאֵלֵךְ 18
אֵלֵךְ אֲבָדֵי אֲוֹתֵי אֲבָדֵי אֲנִיִּי מְחַסְמַח אֲוֹתֵי אֲבָדֵי אֲנִיִּי
:אֲנִיִּי אֱוֹסֵי אֲבָדֵי

יְחִילְדֵי הִנֵּה הַשָּׁעָה הָאֲחֵרוֹנָה בָּאָה וְכֹאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם שִׁיבֵא
שׂוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ כִּן עֲתָה רַבִּי שׂוֹטְנֵי הַמְּשִׁיחַ וּבִזְאוֹת גִּדְעַ
שֶׁהֵיא הַשָּׁעָה הָאֲחֵרוֹנָה:

18. y'laday hineh hashah`ah ha'acharonah ba'ah w'ka'asher sh'ma`tem sheyabo' sten hamashiyach ken`atah rabu st'ney hamashiyach ubazo'th neda`shehiy' hashah`ah ha'acharonah.

1Joh2:18 Children, it is the last hour; and just as you heard that antichrist is coming, even now many antichrists have appeared; from this we know that it is the last hour.

<2:18> Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.

18 Paidia, eschatē hōra estin, kai kathōs ēkousate hoti antichristos erchetai, kai nyn antichristoi polloi gegonasin, hothēn ginōskomen hoti eschatē hōra estin.

19
יְנִיחָא יְצַדִּיק יְצַדִּיק יְצַדִּיק-כְּכֹכָא יְצַדִּיק יְנִיחָא 19
כְּכֹכָא יְצַדִּיק יְצַדִּיק יְצַדִּיק יְצַדִּיק יְצַדִּיק יְצַדִּיק
:אֲנִיִּי יְנִיחָא יְצַדִּיק

יֵט מְקַרְבָּנֵי יִצְאוּ אֲבָל לֹא-מֵאֲתָנֵי הָיוּ כִּי לֹא הָיוּ מֵאֲתָנֵי
כִּי אֲזַ הָיוּ עֹמְדִים עִמָּנוּ אֲךָ יִצְאוּ לְמַעַן יִדְרַע כִּי לֹא
כֻּלָּם מֵאֲתָנֵי הֵמָּה:

19. miqir'benu yats'u `abal lo'-me'itanu hayu kiy lu hayu me'itanu kiy `az hayu `om'diym `imanu `a'k yats'u l'ma'an yiuada` kiy lo' kulam me'itanu hemah.

1Joh2:19 They went out from us, but they were not really of us; for if they had been of us, they would have remained with us; but they went out, so that it would be shown that they all are not of us.

<2:19> ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν ἅλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἅλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.

19 ex hēmōn exēlthan all' ouk ēsan ex hēmōn; ei gar ex hēmōn ēsan, memenēkeisan an meth' hēmōn; all' hina phanerōthōsin hoti ouk eisin pantes ex hēmōn.

כִּוְאַתֶּם לָכֶם הַמְשַׁחָה מֵאֵת הַקָּדוֹשׁ וַיִּדְעֶתֶם הַכֹּל׃
:לַעֲשֶׂה מְשַׁחָה מֵאֵת הַקָּדוֹשׁ וַיִּדְעֶתֶם הַכֹּל׃ 20

20. w'atem lakem hamish'chah me'eth haqadosh wiya`tem hakol.

1Joh2:20 But you have an anointing from the Holy One, and you all know.

<2:20> καὶ ὑμεῖς χρίσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντες.

20 kai hymeis chrisma echete apo tou hagiou kai oidate pantes.

כִּי לֹא כָתַבְתִּי אֲלֵיכֶם מִפְּנֵי שְׁלֹא יִדְעֶתֶם אֶת-הָאֱמֶת
מֵפְנֵי-כִּי לֹא יָדַעְתֶּם אֶת-הָאֱמֶת שֶׁכָּל-דִּבַּר שֶׁקֶר לֹא מִן-הָאֱמֶת
:כִּי לֹא יָדַעְתֶּם אֶת-הָאֱמֶת שֶׁכָּל-דִּבַּר שֶׁקֶר לֹא מִן-הָאֱמֶת 21

כִּי לֹא יָדַעְתֶּם אֶת-הָאֱמֶת שֶׁכָּל-דִּבַּר שֶׁקֶר לֹא מִן-הָאֱמֶת
:הוּא׃

21. lo' kathab'tiy 'aleykem mip'ney shel'-y'da`tem 'eth-ha'emeth kiy-y'da`tem 'othah wiya`tem shekal-d'bar sheqer lo' min-ha'emeth hu'.

1Joh2:21 I have not written to you because you do not know the truth, but because you do know it, and because no lie is of the truth.

<2:21> οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν ἅλλ' ὅτι οἴδατε αὐτὴν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

21 ouk egrapsa hymin hoti ouk oidate tēn alētheian all' hoti oidate autēn kai hoti pan pseudos ek tēs alētheias ouk estin.

כִּבְמִי הוּא הַדֹּבֵר שֶׁקֶר כִּי אִם-הַמְכַחֵשׁ בְּיַהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא
הַמְשַׁחָה הוּא זֶה הוּא שׁוֹטֵן הַמְשַׁחָה הַמְכַחֵשׁ בְּאָב וּבְבֵן׃ 22

22. miy hu' hadober sheqer kiy 'im-ham'kachesh b'Yahushua le'mor lo' haMashiyach hu' zeh hu' soten hamashiyach ham'kachesh ba'Ab ubaben.

1Joh2:22 Who is the liar but the one who denies that **Yahushua** is **the Mashiyach**? This is the antichrist, the one who denies the Father and the Son.

<2:22> Τίς ἐστὶν ὁ ψεῦστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν.

22 Tis estin ho pseustēs ei mē ho arnoumenos hoti Iēsous ouk estin ho Christos? houtos estin ho antichristos, ho arnoumenos ton patera kai ton huion.

יְלֹוּ אֲרֹנוּמֵנוס הוֹי אֵינְ-לוּ וְהַמּוֹדֶה בְּבֶן לֹו
:גַּם-הָאָב 23

כֹּג פְּלִ-הַמְכַחֵשׁ בְּבֶן גַּם-הָאָב אֵינְ-לוּ וְהַמּוֹדֶה בְּבֶן לֹו
:גַּם-הָאָב

23. kal-ham'kachesh baben gam-ha'Ab 'eyn-lo w'hamodeh baben lo gam-ha'Ab.

1Joh2:23 Whoever denies the Son does not have the Father; the one who confesses the Son has the Father also.

<2:23> πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει, ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει.
23 pas ho arnoumenos ton huion oude ton patera echei, ho homologōn ton huion kai ton patera echei.

וְכֹג פְּלִ-הַמְכַחֵשׁ בְּבֶן לֹו אֵינְ-לוּ וְהַמּוֹדֶה בְּבֶן לֹו
:גַּם-הָאָב 24

כֹּד וְאַתֶּם יְקַם-נָא בְכֶם הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מֵרֹאשׁ
וְאִם-יְקוּמוּ בְכֶם אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מֵרֹאשׁ גַּם-אַתֶּם תִּקְוּמוּ בְּבֶן
:וּבְאָב

24. w'atem yaqam-na' bakem hadabar 'asher sh'ma`tem mero'sh w'im-yaqum bakem 'asher sh'ma`tem mero'sh gam-'atem taqumu baben uba'Ab.

1Joh2:24 As for you, let that abide in you which you heard from the beginning. If what you heard from the beginning abides in you, you also will abide in the Son and in the Father.

<2:24> ὑμεῖς ὁ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε.
24 hymeis ho ēkousate ap' archēs, en hymin menetō. ean en hymin meinē ho ap' archēs ēkousate, kai hymeis en tō huiō kai en tō patri meneite.

כֹּה וְהַהִבְטָחָה אֲשֶׁר הִבְטַיְחָנוּ הִיא חַיִּי הָעוֹלָמִים
: 25

25. w'hahab'tachah 'asher hib'tiychanu hiy' chayey ha`olamiym.

1Joh2:25 This is the promise which He Himself made to us: eternal life.

<2:25> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.
25 kai hautē estin hē epaggelia hēn autos epēggeilato hēmin, tēn zōēn tēn aiōnion.

כּו זֹאת כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם מִפְּנֵי הַמְתַּעִים אֶתְכֶם
: 26

26. zo'th kathab'tiy 'aleykem mip'ney hamath`iym 'eth'kem.

1Joh2:26 These things I have written to you concerning those who are trying to deceive you.

<2:26> Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς.

26 Tauta egrapsa hymin peri tōn planōntōn hymas.

כְּלַי מִיָּדָה אֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֵתוֹ עִמְדַת בְּכֶם וְלֹא
תִצְטָרְכוּ לְאִישׁ שֶׁיְלַמֵּד אֶתְכֶם כִּי אִם-כֹּאֲשֶׁר תִּלְמְדוּכֶם
הַמְשִׁחָה לְכָל-דָּבָר הוּא הָאֱמֶת וְלֹא שֶׁקֶר וְכֹאֲשֶׁר לְמִדָּה
אֶתְכֶם כִּן תִּעֲמְדוּ בּוֹ:

27. w'atem hamish'chah 'asher qibal'tem me'ito `omedeth bakem w'lo' thits'taraku l'iysh shey'lamed 'eth'kem kiy 'im-ka'asher t'lamed'kem hamish'chah l'kal-dabar hu' ha'emeth w'lo' sheqer w'ka'asher lim'dah 'eth'kem ken ta'am'du bo.

1Joh2:27 As for you, the anointing which you received from Him abides in you, and you have no need for anyone to teach you; but as His anointing teaches you about all things, and is true and is not a lie, and just as it has taught you, you abide in Him.

<2:27> καὶ ὑμεῖς τὸ χρίσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν καὶ οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς, ἀλλ' ὡς τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων καὶ ἀληθές ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.

27 kai hymeis to chrisma ho elabete ap' autou, menei en hymin kai ou chreian echete hina tis didaskē hymas, all' hōs to autou chrisma didaskei hymas peri pantōn kai alēthes estin kai ouk estin pseudos, kai kathōs edidaxen hymas, menete en autō.

כַּחַ וְעֵתָה בְּנִים עֲמְדוּ בּוֹ לְמַעַן יֵאֱמָר לְבָנָו בְּהִרְאֹתוֹ
וְלֹא-יִבּוֹשׁ מִפְּנֵי בְבוֹאוֹ:

28. w'`atah baniym `im'du bo l'ma`an ye'emats libenu b'hera'otho w'lo'-nebosh mipanayw b'bo'o.

1Joh2:28 Now, little children, abide in Him, so that when He appears, we may have confidence and not shrink away from Him in shame at His coming.

<2:28> Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῆ ἰσχυρῶς παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυρθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.

28 Kai nyn, teknia, menete en autō, hina ean phanerōthē schōmen parrēsian kai mē aischyynthōmen ap' autou en tē parousiā autou.

אֶפְרַח אֶפְרוֹ-לַי עַל כִּי-יִוָּאֵל כְּיָאֵל אֶפְרַח-עַל מִיָּדָה אֲשֶׁר
:יְמַלֵּךְ אֶלַי

כט אִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹנֵן כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה
נוֹלָד מִמֶּנּוּ:

29. 'im-y'da'tem kiy-tsadiyq hu' d'u-na' kiy kal-`oseh ts'daqah nolad mimenu.

1Joh2:29 If you know that He is righteous, you know that everyone also who practices righteousness is born of Him.

<2:29> ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ
γενένηται.

29 ean eidēte hoti dikaios estin, ginōskete hoti kai pas ho poiōn tēn dikaiosynēn ex autou gegennētai

Chapter 3

כָּאִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹנֵן כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה
נוֹלָד מִמֶּנּוּ: 1Joh3:1
כָּאִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹנֵן כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה
נוֹלָד מִמֶּנּוּ: 1Joh3:1

אִרְאֵה מַה-גָּדֹלָה אֲהַבַת הָאָב אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ לְהִקְרֹא
בְּנֵי הָאֱלֹהִים וּבְנֵי אֲנַחְנוּ עַל-כֵּן הָעוֹלָם אֵינְנוּ יֹדְעִים
אֲתָנוּ יַעַן כִּי-אוֹתוֹ לֹא יִדְעוּ:

1. r'u mah-gad'lah 'ahabath ha'ab 'asher nathan lanu l'hiqare' b'ney ha'Elohiym ubanayw
'anach'nu `al-ken ha`olam 'eynenu yode`a 'othanu ya`an kiy-'otho lo' yada`.

1Joh3:1 See how great a love the Father has bestowed on us, that we would be called children of
Elohim; and such we are. For this reason the world does not know us, because it did not know Him.

<3:1> ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ
τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.

1 idete potapēn agapēn dedōken hēmin ho patēr, hina tekna theou klēthōmen, kai esmen. dia touto ho kosmos
ou ginōskei hēmas, hoti ouk egnō auton.

כָּאִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹנֵן כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה
נוֹלָד מִמֶּנּוּ: 2
כָּאִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא הָעוֹנֵן כִּי כָל-עֲשֵׂה צְדָקָה
נוֹלָד מִמֶּנּוּ: 2

בִּידְיָדֵי עֲתָה בְּנִים לְאֱלֹהִים אֲנַחְנוּ וְעוֹד לֹא נִגְלָה
מַה-נִּהְיָה אֲבָל יִדְעֶנּוּ כִּי בְּהִגָּלוֹתוֹ נִהְיָה דְמִים-לוֹ כִּי
נִרְאָהוּ כְּמוֹ שֶׁהוּא:

2. y'diyday `atah baniym l'Elohiym 'anach'nu w'`od lo' nig'lah mah-nih'yeh 'abal yada`nu kiy
b'higalotho nih'yeh domiym-lo kiy nir'ehu k'mo shehu'.

1Joh3:2 Beloved, now we are children of **Elohim**, and it has not appeared as yet what we will be. We
know that when He appears, we will be like Him, because we will see Him just as He is.

<3:2> Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα. οἶδαμεν ὅτι ἐὰν
φανερωθῆ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστιν.

2 Agapētoi nyn tekna theou esmen, kai oupō ephanerōthē ti esometha. oidamen hoti ean phanerōthē, homoioi autō esometha, hoti opsometha auton kathōs estin.

4 9W4Y 2710-x4 9A07 x473 3Y9X3 26 9W4-6Y2 3
:4Y3-71 9Y30

גּוֹכַל-אֲשֶׁר לוֹ הַתְּקוּהָ הַזֹּאת יִטְהַר אֶת-עַצְמוֹ כִּי אֲשֶׁר
טְהוֹר גַּם-הוּא:

3. w'kal-'asher lo hatiq'wah hazo'th y'taher 'eth-'ats'mo ka'asher tahor gam-hu'.

1Joh3:3 And everyone who has this hope fixed on Him purifies himself, just as He is pure.

<3:3> καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστιν.

3 kai pas ho echōn tēn elpida tautēn ep' autō hagnizei heauton, kathōs ekeinos hagnos estin.

:39YX9 307W7 40H3Y 4Y3 39YX9 0W7 40H-6Y 4

ד כָּל-חַטָּא פְּשַׁע בַּתּוֹרָה הוּא וְהַחֲטָא פְּשִׁיעָה בַּתּוֹרָה:

4. kal-chote' poshe`a batorah hu' w'hachet' p'shiy`ah batorah.

1Joh3:4 Everyone who practices sin also practices lawlessness; and sin is lawlessness.

<3:4> Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ, καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.

4 Pas ho poiōn tēn hamartian kai tēn anomian poiei, kai hē hamartia estin hē anomia.

734 29Y 27340H-x4 x4W6 367Y 4Y3 7Y 7X047Y 5
:40H

הוֹיִבְעֵתֶם כִּי הוּא נִגְלָה לְשֵׂאת אֶת-חַטָּאֵינוּ וּבוֹ אֵין
חַטָּא:

5. wiyda`tem kiy hu' nig'lah lase'th 'eth-chata'eynu ubo 'eyn chet'.

1Joh3:5 You know that He appeared in order to take away sins; and in Him there is no sin.

<3:5> καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ, καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

5 kai oidate hoti ekeinos ephanerōthē, hina tas hamartias arē, kai hamartia en autō ouk estin.

46-74 2349 46 40YH3-6Y 40H7 46 29 4703-6Y 6
:Y047

וּכְלִי-הַעֲמִיד בּוֹ לֹא יִחַטָּא כָּל-חַטָּא לֹא רָאָהוּ אֶף-לֹא
יִדְעוּ:

6. kal-ha`omed bo lo' yecheta' kal-hachote' lo' ra'ahu 'aph-lo' y'da`o.

1Joh3:6 No one who abides in Him sins; no one who sins has seen Him or knows Him.

<3:6> πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει· πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.

6 pas ho en autō menōn ouch hamartanei; pas ho hamartanōn ouch heōraken auton oude egnōken auton.

7 זבני אל-יתעה אתכם איש העשה צדקה צדיק הוא
כאשר הוא צדיק:
כַּיָּא אֶל-יִתְעָה אֶתְכֶם אִישׁ הַעֲשֵׂה צְדָקָה צְדִיק הוּא
כַּאֲשֶׁר הוּא צְדִיק:

7. banay 'al-yath'`eh 'eth'kem 'iysh ha`oseh ts'daqah tsadiyaq hu' ka'asher hu' tsadiyaq.

1Joh3:7 Little children, make sure no one deceives you; the one who practices righteousness is righteous, just as He is righteous;

<3:7> Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς· ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν·

7 Teknia, mēdeis planatō hymas; ho poiōn tēn dikaiosynēn dikaios estin, kathōs ekeinos dikaios estin;

8 הַיְחֻטֵּא מִן-הַשָּׁטָן הוּא כִּי הַשָּׁטָן רָאשׁוֹן לַחַטָּאִים
וּבְעֵבוֹר זֹאת נִגְלָה בֶן-הָאֱלֹהִים לְהַפִּיר אֶת-פְּעֻלֹת
הַשָּׁטָן:
חַיְחֻטֵּא מִן-הַשָּׁטָן הוּא כִּי הַשָּׁטָן רָאשׁוֹן לַחַטָּאִים
וּבְעֵבוֹר זֹאת נִגְלָה בֶן-הָאֱלֹהִים לְהַפִּיר אֶת-פְּעֻלֹת
הַשָּׁטָן:

8. w'hachote' min-hasatan hu' kiy hasatan ri'shon lachot'iyim uba`abur zo'th nig'lah ben-ha'Elohiym l'hapher 'eth-p`uloth hasatan.

1Joh3:8 the one who practices sin is of the devil; for the devil has sinned from the beginning. The Son of the Elohim appeared for this purpose, to destroy the works of the devil.

<3:8> ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.

8 ho poiōn tēn hamartian ek tou diabolou estin, hoti ap' archēs ho diabolos hamartanei. eis touto ephanerōthē ho huios tou theou, hina lysē ta erga tou diabolou.

9 טְכָל-הַנּוֹלָד מֵאֱלֹהִים לֹא יִחַטָּא כִּי זֶרְעוֹ בּוֹ יִשְׁאָר וְלֹא
יִוָּכַל לַחַטָּא כִּי מֵאֱלֹהִים נוֹלָד:
כַּל-הַנּוֹלָד מֵאֱלֹהִים לֹא יִחַטָּא כִּי זֶרְעוֹ בּוֹ יִשְׁאָר וְלֹא
יִוָּכַל לַחַטָּא כִּי מֵאֱלֹהִים נוֹלָד:

9. kal-hanolad me'Elohiym lo' yecheta' kiy zar'`o bo yisha'er w'lo' yukal lachato' kiy me'Elohiym nolad.

1Joh3:9 No one who is born of Elohim practices sin, because His seed abides in him; and he cannot sin, because he is born of Elohim.

<3:9> Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται.

9 Pas ho gegennēmenos ek tou theou hamartian ou poiei, hoti sperma autou en autō menei, kai ou dynatai hamartanein, hoti ek tou theou gegennētai.

10
אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשֶׂה אֶת-אָחִיו
וְכִזְזָתָהּ נֹדְעוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים וּבְנֵי הַשָּׂטָן כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר
לֹא-יַעֲשֶׂה צְדָקָה אֲיַנְנֵי מֵאֱלֹהִים וְכֵן כָּל-אֲשֶׁר לֹא-יֵאָהֵב
אֶת-אָחִיו:

10. ubazo'th nod`u b'ney ha'Elohiym ub'ney hasatan kal-'iysh 'asher lo'-ya`aseh ts'daqah 'eynenu me'Elohiym w'ken kal-'asher lo'-ye'ehab 'eth-'achiyw.

1Joh3:10 By this the children of the Elohim and the children of the devil are obvious: anyone who does not practice righteousness is not of Elohim, nor the one who does not love his brother.

<3:10> ἐν τούτῳ φανερά ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

10 en toutō phanera estin ta tekna tou theou kai ta tekna tou diabolou; pas ho mē poiōn dikaiosynēn ouk estin ek tou theou, kai ho mē agapōn ton adelphon autou.

11
יֵאָכֵר זֹאת הַשְּׂמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מֵרֵאשִׁי לְאֵהָבָה אִישׁ
אֶת-רֵעֵהוּ:

11. kiy zo'th hash'mu`ah 'asher sh'ma`tem mero'sh l'ahabah 'iysh 'eth-re`ehu.

1Joh3:11 For this is the message which you have heard from the beginning, that we should love one another;

<3:11> Ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,

11 Hoti hautē estin hē aggelia hēn ēkousate ap' archēs, hina agapōmen allēlous,

12
יֵב לֹא כְּקַיִן אֲשֶׁר הָיָה מִן-הָרָע וְהָרַג אֶת-אָחִיו וּמִדֹּעַ
הָרַגוּ יַעֲן כִּי-מַעֲשָׂיו הָיוּ רָעִים וּמַעֲשָׂי אָחִיו מַעֲשֵׂי-צְדָקָה:

12. lo' k'Qayin 'asher hayah min-hara` w'harag 'eth-'achiyw umadu`a harago ya`an kiy-ma`asayw hayu ra`iym uma`asey 'achiyw ma`asey-tsedeq.

1Joh3:12 not as Cain, who was of the evil one and slew his brother. And for what reason did he slay him? Because his deeds were evil, and his brother's were righteous.

<3:12> οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἐσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν τίνος ἐσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.

12 ou kathōs Kain ek tou ponērou ēn kai esphaxen ton adelphon autou; kai charin tinos esphaxen auton? hoti ta erga autou ponēra ēn ta de tou adelphou autou dikaia.

13
אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשֶׂה אֶת-אָחִיו וְכִזְזָתָהּ נֹדְעוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים וּבְנֵי הַשָּׂטָן כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר
לֹא-יַעֲשֶׂה צְדָקָה אֲיַנְנֵי מֵאֱלֹהִים וְכֵן כָּל-אֲשֶׁר לֹא-יֵאָהֵב
אֶת-אָחִיו:

יג אַל-הַתְּמָהוּ אַחֵי אִם-יִשְׁנָא אֶתְכֶם הָעוֹלָם:

13. 'al-tith'm'hu 'echay 'im-yis'na' 'eth'kem ha`olam.

1Joh3:13 Do not be surprised, brethren, if the world hates you.

<3:13> [καὶ] μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

13 [kai] mē thaumazete, adelphoi, ei misei hymas ho kosmos.

14
 14
 יד אֲנַחְנוּ יַדְעֵנוּ כִּי עָבְרָנוּ מִן-הַמָּוֶת אֶל-הַחַיִּים בְּאִשֶּׁר
 אָהַבְנוּ אֶת-אֲחֵינוּ אִישׁ אִשֶּׁר לֹא-יֵאָהֵב יִשְׁאָר בַּמָּוֶת:

14. 'anach'nu yada`nu kiy `abar'nu min-hamaweth 'el-hachayim ba'asher 'ahab'nu 'eth-'acheynu 'iysh 'asher lo'-ye'ehab yisha'er bamaweth.

1Joh3:14 We know that we have passed out of death into life, because we love the brethren. He who does not love abides in death.

<3:14> ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβέβηκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς· ὁ μὴ ἀγαπῶν μένει ἐν τῷ θανάτῳ.

14 hēmeis oidamen hoti metabebēkamen ek tou thanatou eis tēn zōēn, hoti agapōmen tous adelphous; ho mē agapōn menei en tō thanatō.

15
 15
 טו כָּל-הַשְּׂנֵא אֶת אַחֵיו רֹצֵחַ הוּא וַיִּדְעוּתָם כִּי כָל-רֹצֵחַ
 לֹא יִתְקַיְמוּ-בוֹ חַיֵּי עוֹלָם:

15. kal-hasne' 'eth 'achiyw rotsecha hu' wiyda`tem kiy kal-rotsecha lo' yith'qay'mu-bo chayey `olam.

1Joh3:15 Everyone who hates his brother is a murderer; and you know that no murderer has eternal life abiding in him.

<3:15> πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν, καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν.

15 pas ho misōn ton adelphon autou anthrōpoktonos estin, kai oidate hoti pas anthrōpoktonos ouk echei zōēn aiōnion en autō menousan.

16
 16
 טז בָּזֵאת יַדְעֵנוּ אֶת-הָאֲהָבָה כִּי הוּא נָתַן אֶת-נַפְשׁוֹ בְּעַדְנוּ
 גַּם-אֲנַחְנוּ חַיִּימָם לָתֵת אֶת-נַפְשֵׁינוּ בְּעַד אֲחֵינוּ:

16. bazo'th yada`nu 'eth-ha'ahabah kiy hu' nathan 'eth-naph'sho ba`adenu gam-'anach'nu chayabiyim latheth 'eth-naph'shotheynu b`ad 'acheynu.

1Joh3:16 We know love by this, that He laid down His life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren.

3:16 ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θείναι.

16 en toutō egnōkamen tēn agapēn, hoti ekeinos hyper hēmōn tēn psychēn autou ethēken; kai hēmeis ophēilomen hyper tōn adelphōn tas psychas theinai.

YKHK-XK QKQ KYQY QZQ MLYOQ ZFYU YL-QWK WZKY 17
XZQK YG-AZOX YZK YZYU YZMHA-XK NJQY MHL-QFH
:MZQLK

יְזַוְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ נִכְסֵי הָעוֹלָם הַזֶּה וְהוּא רֹאֵה אֶת-אָחִיו
חָסֵר-לֶחֶם וְקֹפֵץ אֶת-רַחֲמָיו מִמֶּנּוּ אֵיךְ תִּעֲמַד-בוֹ אַהֲבַת
אֱלֹהִים:

17. w'iysh 'asher-lo nik'sey ha`olam hazeh w'hu' ro'eh 'eth-'achiyw chasar-lechem w'qophets 'eth-rachamayw mimenu 'ey'k ta`amad-bo 'ahabath 'Elohiym.

1Joh3:17 But whoever has the world's goods, and sees his brother in need and closes his heart against him, how does the love of Elohim abide in him?

3:17 ὃς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ;

17 hos d' an echē ton bion tou kosmou kai theōrē ton adelphon autou chreian echonta kai kleisē ta splagchna autou ap' autou, pōs hē agapē tou theou menei en autō?

LOJG-MK ZY YKWLOY ZMYL QZKQ KY-LK ZYU 18
:XZKY

יֶחֶבֶן אֱלֹהִים וְנָא בְּמִלִּין וּבְקְשׁוֹן כִּי אַם-בְּפִעַל
וּבְאֶמֶת:

18. banay 'al-na' ne'ehab b'miliyn ubalashon kiy 'im-b'pho`al ube'emeth.

1Joh3:18 Little children, let us not love with word or with tongue, but in deed and truth.

3:18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ τῇ γλῶσση ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.

18 Teknia, mē agapōmen logō mēde tē glōssē alla en ergō kai alētheia.

⊗ZFYU YZJLY YZYH KXZQ-MZ ZY QOH XZGYZ 19
:YZKXZL-KX

יִטּוּבְזֹאת נִדְעָה כִּי מִן-הָאֶמֶת אֲנַחְנוּ וְלִפְנֵיו נִשְׁקִיט
אֶת-לְבוֹתֵינוּ:

19. ubazo'th ned`ah kiy min-ha'emeth 'anach'nu ul'phanayw nash'qiyt 'eth-libotheynu.

1Joh3:19 We will know by this that we are of the truth, and will assure our heart before Him

<3:19> [Καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,

19 [Kai] en toutō gnōsometha hoti ek tēs alētheias esmen, kai emprosthen autou peisomen tēn kardian hēmōn,

יְהוָה יָדָע אֶת-לִבִּי כִּי אֶם-לִבִּנוּ יִרְשִׁיעַ אֶתְּנוּ הָאֱלֹהִים נִשְׁגָּב הוּא מִלִּבִּנוּ
וְיָדַע אֶת-כֹּל: 20

20. **kiy 'im-libenu yar'shiy`a 'othanu ha'Elohiym nis'gab hu' milibenu w'yode`a 'eth-kol.**

1Joh3:20 in whatever our heart condemns us; for the Elohim is greater than our heart and knows all things.

<3:20> ὅτι ἐὰν καταγινώσκη ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα.

20 hoti ean kataginōskē hēmōn hē kardia, hoti meizōn estin ho theos tēs kardias hēmōn kai ginōskei panta.

כִּי יִדְיָדִי אֶם-לִבִּנוּ לֹא-יִרְשִׁיעֵנוּ עַז לָנוּ בְּאֱלֹהִים: 21

21. **y'diyday 'im-libenu lo'-yar'shiy`enu `oz lanu b'Elohiym.**

1Joh3:21 Beloved, if our heart does not condemn us, we have confidence before Elohim;

<3:21> Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία [ἡμῶν] μὴ καταγινώσκη, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν

21 Agapētoi, ean hē kardia [hēmōn] mē kataginōskē, parrēsian echomen pros ton theon

כָּבֹד וְכָל-אֲשֶׁר נִשְׂאָל מֵאֵתוֹ יִנְתֶּן-לָנוּ כִּי-נִשְׁמָר
אֶת-מִצְוֹתָיו וְנַעֲשֶׂה אֶת-הַיִּשָּׁר בְּעֵינָיו: 22

22. **w'kal-'asher nish'al me'ito yinathen-lanu kiy-nish'mor 'eth-mits'othayw w'na`aseh 'eth-hayashar b`eynayw.**

1Joh3:22 and whatever we ask we receive from Him, because we keep His commandments and do the things that are pleasing in His sight.

<3:22> καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν.

22 kai ho ean aitōmen lambanomen ap' autou, hoti tas entolas autou tēroumen kai ta aresta enōpion autou poioumen.

כִּי נִשְׂאָל מֵאֵתוֹ לְהַאֲמִין בְּנֶשְׂמֵ-בְּנוֹ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ וּלְאַהֲבָה
אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: 23

כִּי נִשְׂאָל מֵאֵתוֹ לְהַאֲמִין בְּנֶשְׂמֵ-בְּנוֹ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ וּלְאַהֲבָה
אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: 23

23. w'zo'th mits'watho l'ha'amiyn b'shem-b'no **Yahushua haMashiyach** ul'ahabah 'iysh 'eth-re`ehu ka'asher tsuanu.

1Joh3:23 This is His commandment, that we believe in the name of His Son **Yahushua the Mashiyach**, and love one another, just as He commanded us.

<3:23> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν.

23 kai hautē estin hē entolē autou, hina pisteusōmen tō onomati tou huiou autou Iēsou Christou kai agapōmen allēlous, kathōs edōken entolēn hēmin.

וְזֹאת הַצִּוְיָה הַשְּׁמִימָה הַזֹּאת בְּשֵׁם בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְלֵאמֹר אֲהַבְתֶּם אֶחָאֵר אֶת־אֶחָאֵר כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת וְאֵת־יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲהַבְתֶּם וְאֵת־אֶחָאֵר אֲהַבְתֶּם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת

כְּדֹה שְׁמַר אֶת־מִצְוֹתָיו יְקוּם בּוֹ וְהוּא בּוֹ וּבְזֹאת נִדְעָה כִּי־הוּא שׂוֹכֵן בְּנוֹ בְּרוּחַ אֲשֶׁר־נָתַן לָנוּ:

24. w'hashomer 'eth-mits'othayw yaqum bo w'hu' bo ubazo'th neda`kiy-hu' shoken banu ba**Ruach** 'asher-nathan lanu.

1Joh3:24 The one who keeps His commandments abides in Him, and He in him. We know by this that He abides in us, by **the Spirit** whom He has given us.

<3:24> καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

24 kai ho tērōn tas entolas autou en autō menei kai autos en autō; kai en toutō ginōskomen hoti menei en hēmin, ek tou pneumatou hou hēmin edōken.

Chapter 4

וְאַתָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲהַבְתָּ אֶת־אֶחָאֵר אֲהַבְתָּ אֶת־אֶחָאֵר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת וְאֵת־יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲהַבְתָּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת

אִי־דִידְיָ אֶל־תֵּאֱמִינוּ לְכָל־רוּחַ כִּי אִם־בְּחֻנּוֹ הָרוּחוֹת אִם־מֵאֱלֹהִים הֵמָּה כִּי נְבִיאֵי שִׁקְרָה רַבִּים בָּאוּ לָעוֹלָם:

1. y'diyday 'al-ta'amiynu l'kal-ruach kiy 'im-bachanu haruchoth 'im-me'**Elohiym** hemah kiy n'biy'ey sheqer rabiym ba'u la`olam.

1Joh4:1 Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits to see whether they are from **Elohim**, because many false prophets have gone out into the world.

<4:1> Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.

1 Agapētoi, mē panti pneumati pisteuete alla dokimazete ta pneumata ei ek tou theou estin, hoti polloi pseudoprophētai exelēlythasin eis ton kosmon.

וְאַתָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲהַבְתָּ אֶת־אֶחָאֵר אֲהַבְתָּ אֶת־אֶחָאֵר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת וְאֵת־יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲהַבְתָּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת

בְּזֹאת תִּכְיָרוּ אֶת־רוּחַ אֱלֹהִים כָּל־רוּחַ הַמּוֹדֶה בְּיְהוֹשֻׁעַ

הַמְּשִׁיחַ הַבָּא בַּבֶּשֶׂר מֵאֱלֹהִים הוּא:

2. bazo'th takiyru 'eth-Ruach 'Elohiym kal-ruach hamodeh b'Yahushua haMashiyach haba' babasar me'Elohiym hu'.

1Joh4:2 By this you know the Spirit of Elohim: every spirit that confesses that Yahushua the Mashiyach has come in the flesh is from Elohim;

<4:2> ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν,

2 en toutō ginōskete to pneuma tou theou; pan pneuma ho homologeī Iēsoun Christon en sarki elēlythota ek tou theou estin,

3
וְכָל-רוּחַ אֲשֶׁר אֵינְנוּ מוֹדֶה בְּיְהוֹשֻׁעַ (הַמְּשִׁיחַ הַבָּא בַּבֶּשֶׂר)
לֹא מֵאֱלֹהִים הוּא וְזֶה הוּא רוּחַ שׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר
שָׁמַעְתֶּם כִּי-יָבֵא וְעַתָּה הִנֵּה-הוּא בָּעוֹלָם:

3. w'kal-ruach 'asher 'eynenu modeh b'Yahushua (haMashiyach haba' babasar) lo' me'Elohiym hu' w'zeh hu' ruach soten haMashiyach 'asher sh'ma'tem kiy-yabo' w'atah hineh-hu' ba`olam.

1Joh4:3 and every spirit that does not confess Yahushua is not from Elohim; this is the spirit of the antichrist, of which you have heard that it is coming, and now it is already in the world.

<4:3> καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχριστοῦ, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη.

3 kai pan pneuma ho mē homologeī ton Iēsoun ek tou theou ouk estin; kai touto estin to tou antichristou, ho akēkoate hoti erchetai, kai nyn en tō kosmō estin ēdē.

4
דְּאַתֶּם הַבָּנִים מֵאֱלֹהִים אַתֶּם וְנִצַּחְתֶּם אֹתָם כִּי-אֲשֶׁר בְּכֶם
גָּדוֹל הוּא מֵאֲשֶׁר בָּעוֹלָם:

4. 'atem habaniym me'Elohiym 'atem w'nitsach'tem 'otham kiy-'asher bakem gadol hu' me'asher ba`olam.

1Joh4:4 You are from Elohim, little children, and have overcome them; because greater is He who is in you than he who is in the world.

<4:4> ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστε, τέκνια, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.

4 hymeis ek tou theou este, teknia, kai nenikēkate autous, hoti meizōn estin ho en hymin ē ho en tō kosmō.

5
אֲשֶׁר אֵינְנוּ מוֹדֶה בְּיְהוֹשֻׁעַ (הַמְּשִׁיחַ הַבָּא בַּבֶּשֶׂר) לֹא מֵאֱלֹהִים הוּא וְזֶה הוּא רוּחַ שׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר
שָׁמַעְתֶּם כִּי-יָבֵא וְעַתָּה הִנֵּה-הוּא בָּעוֹלָם:

הַהֵמָּה מִן־הָעוֹלָם עַל־כֵּן מִהָעוֹלָם יְדַבְּרוּ וְהָעוֹלָם יִשְׁמַע
אֲלֵיהֶם:

5. hemah min-ha`olam `al-ken meha`olam y`daberu w`ha`olam yish`ma` `aleyhem.

1Joh4:5 They are from the world; therefore they speak as from the world, and the world listens to them.

<4:5> αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν, διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.

5 autoi ek tou kosmou eisin, dia touto ek tou kosmou lalousin kai ho kosmos autōn akouei.

9145 2736 577 73643-4 5423 73647 27474 6
 829-4 977 445 2736 577 6 73647 2774
 :3023 829-44 474

וְאֵנָּחְנוּ מֵאֱלֹהִים הַיּוֹדֵעַ אֶת־הָאֱלֹהִים יִשְׁמַע אֲלֵינוּ וְאִשֶּׁר
 אֵינָנוּ מֵאֱלֹהִים לֹא יִשְׁמַע אֲלֵינוּ בְּזֹאת נִכְיֵר אֶת־רוּחַ
 הָאֱמֶת וְאֶת־רוּחַ הַתּוֹעָה:

6. wa`anach`nu me`Elohiym hayode`a `eth-ha`Elohiym yish`ma` `eleynu wa`asher `eynenu me`Elohiym lo` yish`ma` `eleynu bazo`th nakiyr `eth-ruach ha`emeth w`eth-ruach hato`ah.

1Joh4:6 We are from Elohim; he who knows the Elohim listens to us; he who is not from Elohim does not listen to us. By this we know the spirit of truth and the spirit of error.

<4:6> ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν, ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν, ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.

6 hēmeis ek tou theou esmen, ho ginōskōn ton theon akouei hēmōn, hos ouk estin ek tou theou ouk akouei hēmōn. ek toutou ginōskomen to pneuma tēs alētheias kai to pneuma tēs planēs.

73647 3944 77 2309-4 74 47-947 74747 7
 :73643 4 5422 73647 4627 944-672 474

זִיְדִידֵי נֶאֱהָב־נָא אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ כִּי הָאֱהָבָה מֵאֱלֹהִים
 הִיא וְכָל־אִשֶּׁר יֶאֱהָב נוֹלָד מֵאֱלֹהִים וַיֵּדַע אֵת הָאֱלֹהִים:

7. y`diyday ne`ehab-na` `iysh `eth-re`ehu kiy ha`ahabah me`Elohiym hiy` w`kal-`asher ye`ehab nolad me`Elohiym w`yode`a `eth ha`Elohiym.

1Joh4:7 Beloved, let us love one another, for love is from Elohim; and everyone who loves is born of Elohim and knows the Elohim.

<4:7> Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν.

7 Agapētoi, agapōmen allēlous, hoti hē agapē ek tou theou estin, kai pas ho agapōn ek tou theou gegennētai kai ginōskei ton theon.

73643 77 73643-4 542 6 944 2774 9145 8
 :3944 423

חַוְּאֶשֶׁר אֵינְנוּ אֹהֵב לֹא יָדַע אֶת־הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים
הוּא אֹהֵבָה:

8. wa'asher 'eynenu 'oheb lo' yada` 'eth-ha'Elohiym kiy ha'Elohiym hu' 'ahabah.

1Joh4:8 The one who does not love does not know the Elohim, for the Elohim is love.

<4:8> ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν.

8 ho mē agapōn ouk egnō ton theon, hoti ho theos agapē estin.

וְכִי־לֹא־אֹהֵב אֵינְנוּ אֶת־הָאֱלֹהִים לֹא יָדַע אֶת־הָאֱלֹהִים
כִּי־הָאֱלֹהִים הוּא אֹהֵבָה
ט בְּזֹאת נִרְאָתָה אֹהֲבַת הָאֱלֹהִים לָנוּ אֲשֶׁר־שָׁלַח הָאֱלֹהִים
אֶת־בְּנוֹ אֶת־יְחִידוֹ לָעוֹלָם לְמַעַן נַחֲיֶה עַל־יְדוֹ:

9. bazo'th nir'athah 'ahabath ha'Elohiym lanu 'asher-shalach ha'Elohiym 'eth-b'no 'eth-y'chiydo la`olam l'ma`an nich'yeh `al-yado.

1Joh4:9 By this the love of the Elohim was manifested in us, that the Elohim has sent His only begotten Son into the world so that we might live through Him.

<4:9> ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.

9 en toutō ephanerōthē hē agapē tou theou en hēmin, hoti ton huion autou ton monogenē apestalken ho theos eis ton kosmon hina zēsōmen di' autou.

כִּי־זֹאת הִיא הָאֹהֲבָה לֹא שָׂאֲנַחְנוּ אֶת־הָאֱלֹהִים כִּי
אִם־הוּא אֹהֵב אֹתָנוּ וַיִּשְׁלַח אֶת־בְּנוֹ לְכַפְרָה
עַל־חַטְאֵתֵינוּ:

10. zo'th hiy' ha'ahabah lo' she'anach'nu 'ahab'nu 'eth-ha'Elohiym kiy 'im-hu' 'ahab 'othanu wayish'lach 'eth-b'no l'kaparah `al-chato'theynu.

1Joh4:10 In this is love, not that we loved the Elohim, but that He loved us and sent His Son to be the propitiation for our sins.

<4:10> ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεὸν ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμόν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.

10 en toutō estin hē agapē, ouch hoti hēmeis ēgapēkamen ton theon all' hoti autos ēgapēsen hēmas kai apesteilen ton huion autou hilasmon peri tōn hamartiōn hēmōn.

יֵאֵי־יְדִירִי אִם־כָּפָה אֹהֵב אֹתָנוּ הָאֱלֹהִים גַּם־אֲנַחְנוּ חַיְבִים
לְכַפְרָה עַל־חַטְאֵתֵינוּ:

11. y'diyday 'im-kakah 'ahab 'othanu **ha'Elohiym** gam-'anach'nu chayabiyim l'ahabah 'iysh 'eth-re`ehu.

1Joh4:11 Beloved, if **the Elohim** so loved us, we also ought to love one another.

<4:11> Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.

11 Agapētoi, ei houtōs ho theos ēgapēsen hēmas, kai hēmeis opheilomen allēlous agapan.

וַכֵּן גִּבְרַת-מִלְכֵּךְ מִלְכֵּךְ וַכֵּן אֶתְּ-לֹא מִלְכֵּךְ-כֵּן-כֵּן 12
 :יְהוָה-אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 יב אֶת-הָאֱלֹהִים לְאַהֲבָה אִישׁ מֵעוֹלָם וְאִם-נֶאֱהָב אִישׁ

אֶת-רֵעֵהוּ הָאֱלֹהִים יֵעֲמֵד בְּקִרְבָּנוּ וְאַהֲבָתוֹ נִשְׁלָמָה-בָּנוּ:

12. 'eth-**ha'Elohiym** lo'-ra'ah 'iysh me`olam w'im-ne'ehab 'iysh 'eth-re`ehu **ha'Elohiym** ya`amod b'qir'benu w'ahabatho nish'l'mah-banu.

1Joh4:12 No one has seen **the Elohim** at any time; if we love one another, **the Elohim** abides in us, and His love is perfected in us.

<4:12> θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται. ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν τετελειωμένη ἐστίν.

12 theon oudeis pōpote tetheatai. ean agapōmen allēlous, ho theos en hēmin menei kai hē agapē autou en hēmin teteleiōmenē estin.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ 13
 :יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

יב בְּזֵאת נִדְעַ אֲשֶׁר-בוֹ נִשְׁכַּח וְהוּא בָנוּ כִּי-נִתַּח בָּנוּ
 מְרוּחוֹ:

13. bazo'th neda` 'asher-bo nish'kon w'hu' banu kiy-nathan lanu me**Rucho**.

1Joh4:13 By this we know that we abide in Him and He in us, because He has given us of **His Spirit**.

<4:13> Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.

13 En toutō ginōskomen hoti en autō menomen kai autos en hēmin, hoti ek tou pneumatōs autou dedōken hēmin.

וְכֵן רָאִינוּ וְנִשְׁכַּח כִּי הָאֵב שָׁלַח אֶת-הַבֶּן מוֹשִׁיעַ 14
 :מִלְכֵּךְ

יד וְאַנְחָנוּ חֲזִינוּ וְנִשְׁכַּח כִּי הָאֵב שָׁלַח אֶת-הַבֶּן מוֹשִׁיעַ
 הָעוֹלָם:

14. wa'anach'nu chaziynu wana`iydah kiy ha'Ab shalach 'eth-haben moshiy`a ha`olam.

1Joh4:14 We have seen and testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world.

<4:14> καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτήρα τοῦ κόσμου.

14 kai hēmeis tetheametha kai martyroumen hoti ho patēr apestalken ton huion sōtēra tou kosmou.

15
טו כָּל-הַמּוֹדֵה כִּי יְהוֹשֻׁעַ הוּא בֶן-הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים שׁוֹכֵן
בוּ וְהוּא בְּאֱלֹהִים:

15. kal-hamodeh kiy Yahushua hu' Ben-ha'Elohiym ha'Elohiym shoken bo w'hu' b'Elohiym.

1Joh4:15 Whoever confesses that Yahushua is the Son of Elohim, Elohim abides in him, and he in Elohim.

<4:15> ὅς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ.

15 hos ean homologēsē hoti Iēsous estin ho huios tou theou, ho theos en autō menei kai autos en tō theō.

16
טז וְאֵנְחָנוּ יְדַעְנוּ וְנֶאֱמַן בְּאַהֲבָה אֲשֶׁר אֱלֹהִים אָהֵב אֶתְנוּ
הָאֱלֹהִים הוּא אֲהַבָּה וְהַעֲמִד בְּאַהֲבָה עִמָּד בְּאֱלֹהִים
וְהָאֱלֹהִים עִמָּד בּוּ:

16. wa'anach'nu yada`nu wana'amen ba'ahabah asher 'Elohiym 'ahab othanu ha'Elohiym hu' 'ahabah w'ha`omed ba'ahabah `omed b'Elohiym w'ha'Elohiym `omed bo.

1Joh4:16 We have come to know and have believed the love which Elohim has for us. The Elohim is love, and the one who abides in love abides in Elohim, and the Elohim abides in him.

<4:16> καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.

16 kai hēmeis egnōkamen kai pepisteukamen tēn agapēn hēn echei ho theos en hēmin. Ho theos agapē estin, kai ho menōn en tē agapē en tō theō menei kai ho theos en autō menei.

17
יז וּבְזֹאת נִשְׁלְמָה-בָּנוּ הָאֲהָבָה בְּהִיּוֹת לָנוּ פֶתַח וְכִּי יוֹם
הַדִּין כִּי כְמוֹהוּ כֵּן גַּם-אֵנְחָנוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה:

17. ubazo'th nish'l'mah-banu ha'ahabah bih'yoth lanu pith'chon peh l'yom hadiyn kiy kamohu ken gam-'anach'nu ba`olam hazeh.

1Joh4:17 By this, love is perfected with us, so that we may have confidence in the day of judgment; because as He is, so also are we in this world.

<4:17> ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.

17 en toutō teteleiōtai hē agapē meth' hēmōn, hina parrēsian echōmen en tē hēmera tēs kriseōs, hoti kathōs ekeinos estin kai hēmeis esmen en tō kosmō toutō.

18
ΔΗΓΑ-ΧΑ ΨΑΓΧ ΑΥΛΩΑ ΑΓΑΚΑ ΖΥ ΑΓΑΚΛ ΔΗΓ ΓΖΑ 18
ΨΛΩ ΥΥΖΑ ΔΗΓΑΥ ΨΟΑ-Υ ΔΗΓ ΑΥΑ ΔΗΓΑ ΖΥ
:ΑΓΑΚΑ

יח אין פחד לאהבה כי האהבה השלימה הנגרש את הפחד
כי הפחד הוא פחד מן הענש והמפחד איננו שלם
באהבה:

18. 'eyn pachad la'ahabah kiy ha'ahabah hash'lemah t'garesh 'eth-hapachad kiy hapachad hu' phachad min-ha`onesh w'ham'phached 'eynenu shalem ba'ahabah.

1Joh4:18 There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear involves punishment, and the one who fears is not perfected in love.

<4:18> φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.

18 phobos ouk estin en tē agapē all' hē teleia agapē exō ballei ton phobon, hoti ho phobos kolasin echei, ho de phoboumenos ou teteleiōtai en tē agapē.

19
:ΥΧΑ ΑΓΑΚΛ ΨΑΦ ΑΥΑ ΖΥ ΥΧΑ ΨΖΑΚ ΥΥΗΑ 19
יט אנחנו אהבים אתו כי הוא קדם לאהבה אתנו:

19. 'anach'nu 'ohabiym 'otho kiy hu' qidem l'ahabah 'othanu.

1Joh4:19 We love, because He first loved us.

<4:19> ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.

19 hēmeis agapōmen, hoti autos prōtos ēgapēsen hēmas.

20
ΑΥΩ ΑΥΑΥ ΨΖΑΚΑ-ΧΑ ΖΥΑ ΓΑΑ ΨΑΑ ΑΥΑΥ-ΖΥ 20
ΥΖΗΑ-ΧΑ ΓΑΑΑ ΑΛ ΑΥΑ ΖΥ ΑΓΑΨ ΑΥΑ ΑΦΩ ΥΖΗΑ-ΧΑ
ΑΥΑ ΨΖΑΚΑ-ΧΑ ΓΑΑΚ ΛΥΖ ΑΥΥΖΑ ΑΑΑ ΑΥΑ ΑΥΑ
:ΥΧΑ ΑΑΑ ΥΥΖΑ ΑΥΑ

כפי-יאמר איש אהב אני את האלהים והוא שנא
את אחיו שקר הוא מדבר כי אשר לא יאהב את אחיו
אשר הוא ראה איככה יוכל לאהב את האלהים אשר
הוא איננו ראה אתו:

20. kiy-yo'mar 'iysh 'oheb 'aniy 'eth-ha'Elohiym w'hu' sone' 'eth-'achiyw sheqer hu' m'daber kiy 'asher lo' ye'ehab 'eth-'achiyw 'asher hu' ro'eh 'eykakah yukal le'ehob 'eth-ha'Elohiym 'asher hu' 'eynenu ro'eh 'otho.

1Joh4:20 If someone says, "I love the Elohim, and hates his brother, he is a liar; for the one who does not love his brother whom he has seen, cannot love the Elohim whom he has not seen.

<4:20> εἰάν τις εἶπη ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεὸν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῆ, ψεύστης ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.

20 ean tis eipē hoti Agapō ton theon kai ton adelphon autou misē, pseustēs estin; ho gar mē agapōn ton adelphon autou hon heōraken, ton theon hon ouch heōraken ou dynatai agapan.

גאכז זכאלכא-אכ גאכז זכז זגל זכזז אזזזא זכזז 21
:זכזכ-אכ-זג

כא וזאת המצוה מאתו לנו כי האהב את-האלהים יאהב
גם-את-אחיו:

21. w'zo'th hamits'wah me'ito lanu kiy ha'oheb 'eth-ha'Elohiym ye'ehab gam-'eth-'achiyw.

1Joh4:21 And this commandment we have from Him, that the one who loves the Elohim should love his brother also.

<4:21> καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾶ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

21 kai tautēn tēn entolēn echomen ap' autou, hina ho agapōn ton theon agapā kai ton adelphon autou.

Chapter 5

אלזז זכזז אכזזא זכזז אכזזז זכזז זכזזז זכזזז 1John5:1
אלזזז-אכ זג גאכז זכזזזז-אכ גאכז-לזז זכזזזכזז
:זכזזז

א כל-המאמין כי ישוע הוא המשיח הוא נולד
מאלהים וכל-האהב את-מולידו יאהב גם את-הנולד
מאתו:

1. kal-hama'amiyn kiy Yahushua hu' haMashiyach hu' nolad me'Elohiym w'kal-ha'oheb 'eth-moliydo ye'ehab gam 'eth-hanolad me'ito.

1Joh5:1 Whoever believes that Yahushua is the Mashiyach is born of Elohim, and whoever loves the Father loves the child born of Him.

<5:1> Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ Χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾶ [καὶ] τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.

1 Pas ho pisteuōn hoti Iēsous estin ho Christos, ek tou theou gegennētai, kai pas ho agapōn ton gennēsanta agapā [kai] ton gegennēmenon ex autou.

זכזזזגז זכזזזכזז זכזזז-אכ גאכז זכזז אכזז זכזזז 2
:זכזזזכזז-אכ זכזזזזזז זכזזזכזז-אכ

ב בזאת נדע כי נאהב את-בני האלהים באהבתנו
את-האלהים ובשמרנו את-מצותיו:

2. b'zo'th neda` kiy ne'ehab 'eth-b'ney ha'Elohiym b'ahabathenu 'eth-ha'Elohiym ub'sham'renu 'eth-mits'othayw.

1Joh5:2 By this we know that we love the children of **the Elohim**, when we love **the Elohim** and observe His commandments.

<5:2> ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.

2 en toutō ginōskomen hoti agapōmen ta tekna tou theou, hotan ton theon agapōmen kai tas entolas autou poiōmen.

יָדָעוּם כִּי אֲנִי אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי 3
אֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי

גַּפִּי זֹאת אֶהְבֶּת אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִשְׁמַר אֶת-מִצְוֹתָיו וּמִצְוֹתָיו
בְּלִתי קִשׁוֹת הֵנָּה:

3. kiy zo'th 'ahabath 'Elohiym 'asher nish'mor 'eth-mits'othayw umits'othayw bil'tiy qashoth henah.

1Joh5:3 For this is the love of **Elohim**, that we keep His commandments; and His commandments are not burdensome.

<5:3> αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν, καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.

3 hautē gar estin hē agapē tou theou, hina tas entolas autou tērōmen, kai hai entolai autou bareiai ouk eisin.

מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי 4
מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי

דְּכִי-כֹל הַנּוֹלָד מֵאֵת הָאֱלֹהִים מְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם
וְאִמּוֹנָתָנוּ הִיא הַנִּצָּחוֹן הַמְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם:

4. kiy-kol hanolad me'eth ha'Elohiym m'natsecha 'eth-ha`olam we'emunathenu hiy' hanitsachon ham'natsecha 'eth-ha`olam.

1Joh5:4 For whatever is born of **the Elohim** overcomes the world; and this is the victory that has overcome the world even our faith.

<5:4> ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.

4 hoti pan to gegennēmenon ek tou theou nikā ton kosmon; kai hautē estin hē nikē hē nikēsasa ton kosmon, hē pistis hēmōn.

כִּי אֲנִי אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי 5
כִּי אֲנִי אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי וְאֶתְּךָ אֶהְיֶה אִתִּי

הַמִּי הַמְנַצֵּחַ אֶת-הָעוֹלָם כִּי אִם-הַמְאֲמִין בְּיֵשׁוּעַ שְׁהוּא
בֶּן-הָאֱלֹהִים:

5. miy ham'natsecha 'eth-ha`olam kiy 'im-hama'amiyn b'Yahushua shehu' Ben-ha'Elohiym.

1Joh5:5 Who is the one who overcomes the world, but he who believes that **Yahushua** is the Son of **the Elohim**?

<5:5> τίς [δέ] ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

5 tis [de] estin ho nikōn ton kosmon ei mē ho pisteuōn hoti Iēsous estin ho huios tou theou?

כֹּל הַכּוֹמָא סוּפֵיבּ חַיָּיִם מְשַׁיִם מְשַׁיִם כְּסִימָא כְּסִימָא אֵי 6
כֹּל אֵיִסוּמָא כְּסִימָא חַיָּיִם מְשַׁיִם מְשַׁיִם-מְשַׁיִם כֹּל אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם
:אֵיִסוּמָא כְּסִימָא חַיָּיִם

וְזֶה הוּא אֲשֶׁר-בָּא בְּמַיִם וּבְדָם (וּבְרוּחַ) יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לֹא
בְּמַיִם בְּלֶבֶד כִּי אִם-בְּמַיִם וּבְדָם וְהָרוּחַ הוּא הַמְּעִיד כִּי
הָרוּחַ הוּא הָאֱמֶת:

6. zeh hu' 'asher-ba' b'mayim ub'dam (ub'ruach) **Yahushua haMashiyach** lo' b'mayim bil'bad kiy
'im-bamayim ubadam w'**haRuach** hu' hame'iyd kiy **haRuach** hu' ha'emeth.

1Joh5:6 This is the One who came by water and blood, **Yahushua the Mashiyach**; not with the water only, but with the water and with the blood. It is **the Spirit** who testifies, because **the Spirit** is the truth.
<5:6> Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι· καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια.
6 Houtos estin ho elthōn di' hydatos kai haimatos, Iēsous Christos, ouk en tō hydati monon all' en tō hydati kai en tō haimati; kai to pneuma estin to martyroun, hoti to pneuma estin hē alētheia.

וְאַחַר חַיָּיִם אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם מְשַׁיִם אֵיִסוּמָא כֹּל אֵיִסוּמָא 7
:אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם

זֶכִּי נְשִׁלְשָׁה הַמְּעִידִים בְּנִשְׁמַיִם הָאֵב הַדָּבָר וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ
וְנִשְׁלְשָׁתָם אַחַד הַמָּה:

7. kiy sh'loshah ham'`iydiym bashamayim ha'ab hadabar w'**Ruach haQodesh** ush'lash'tam 'echad hemah.

1Joh5:7 For there are three that testify:
<5:7> ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες,
7 hoti treis eisin hoi martyrountes,

מְשַׁיִם מְשַׁיִם חַיָּיִם אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם מְשַׁיִם אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא 8
:אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם

חַיָּיִם מְשַׁיִם הַמָּה הַמְּעִידִים בְּאֶרֶץ הָרוּחַ הַמַּיִם וְהָדָם
וְנִשְׁלְשָׁתָם עֵדוּת אַחַת:

8. ush'loshah hemah ham'`iydiym ba'arets **haRuach** hamayim w'hadam ush'lash'tam `eduth 'echath.

1Joh5:8 **the Spirit** and the water and the blood; and the three are in agreement.
<5:8> τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.
8 to pneuma kai to hydōr kai to haima, kai hoi treis eis to hen eisin.

אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם מְשַׁיִם אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא 9
:אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא מְשַׁיִם מְשַׁיִם אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא אֵיִסוּמָא

ט הֵן-נִקְבְּל עֵדוּת בְּנִי אֶתְּם וְעֵדוּת הָאֱלֹהִים הֲלֹא גְדוּלָּה

מִמְנַה כִּי זֹאת הִיא עֵדוּת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הָעִיד עַל-בְּנוֹ:

9. hen-n'qabel `eduth b'ney 'adam w`eduth ha'Elohiym halo' g'dolah mimenah kiy zo'th hiy' `eduth ha'Elohiym 'asher he'iyd `al-b'no.

1Joh5:9 If we receive the testimony of men, the testimony of **the Elohim** is greater; for the testimony of **the Elohim** is this, that He has testified concerning His Son.

<5:9> εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

9 ei tēn martyrian tōn anthrōpōn lambanomen, hē martyria tou theou meizōn estin; hoti hautē estin hē martyria tou theou hoti memartyrēken peri tou huiou autou.

10
46 9w4y yw7y9 xya0 y6-wz wz3643-yy9 yzw4w3
9w4 xya09 yzw43-46 y03 y3yw 9y6 wz3646 yzw4z
:y9-60 wz3643 4z03

יְהַמְאֲמִין בְּבֶן-הָאֱלֹהִים יֵשׁ-לוֹ עֵדוּת בְּנִפְשׁוֹ וְאֲשֶׁר לֹא
יֵאֲמִין לְאֱלֹהִים לְכִזֵּב שְׁמָהוּ יַעַן לֹא-הָאֲמִין בְּעֵדוּת אֲשֶׁר
הָעִיד הָאֱלֹהִים עַל-בְּנוֹ:

10. hama'amiyn b'ben-ha'Elohiym yesh-lo `eduth b'naph'sho wa'asher lo' ya'amiyn l'Elohiym l'kozeb samahu ya`an lo'-he'emiyn ba`eduth 'asher he'iyd ha'Elohiym `al-b'no.

1Joh5:10 The one who believes in the Son of **the Elohim** has the testimony in himself; the one who does not believe **Elohim** has made Him a liar, because he has not believed in the testimony that **the Elohim** has given concerning His Son.

<5:10> ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν ἑαυτῷ, ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

10 ho pisteuōn eis ton huion tou theou echei tēn martyrian en heautō, ho mē pisteuōn tō theō pseustēn pepoiēken auton, hoti ou pepisteuken eis tēn martyrian hēn memartyrēken ho theos peri tou huiou autou.

11
wz3643 y6 yxy wz60 zzh zy xya03 4z3 x45y 11
:3w3 y99 3643 wz3643

יֵאֲזֹאֵת הִיא הָעֵדוּת כִּי חַיִּי עוֹלָם נָתַן לָנוּ הָאֱלֹהִים
וְהַחַיִּים הָאֵלֶּה בְּבְנוֹ הַמָּה:

11. w'zo'th hiy' ha`eduth kiy chayey `olam nathan lanu ha'Elohiym w'hachayiym ha'eleh bib'no hemah.

1Joh5:11 And the testimony is this, that **the Elohim** has given us eternal life, and this life is in His Son.

<5:11> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν.

11 kai hautē estin hē martyria, hoti zōēn aiōnion edōken hēmin ho theos, kai hautē hē zōē en tō huiō autou estin.

12
y6-yz4 9w4y wz3643 y6-wz y93 y6-wz 9w4 12
:wz3643 y6 yz4 wz3643-yy9

יבֹאֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ הַבֶּן יֵשׁ-לוֹ הַחַיִּים וְאֲשֶׁר אֵין-לוֹ
בֶּן-הָאֱלֹהִים אֵין לוֹ הַחַיִּים:

12. 'asher yesh-lo haben yesh-lo hachayiyim wa'asher 'eyn-lo Ben-ha'Elohiym 'eyn lo hachayiyim.

1Joh5:12 He who has the Son has the life; he who does not have the Son of the Elohim does not have the life.

<5:12> ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν· ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

12 ho echōn ton huion echei tēn zōēn; ho mē echōn ton huion tou theou tēn zōēn ouk echei.

יגזאת כתבתי אליכם למען תדעוון שחיי עולם לקם
המאמינים בשם בן-האלהים:

יגזאת כתבתי אליכם למען תדעוון שחיי עולם לקם
המאמינים בשם בן-האלהים:

13. zo'th kathab'tiy 'aleykem l'ma`an ted`un shechayey `olam lakem hama'amiyniyim b'shem Ben-ha'Elohiym.

1Joh5:13 These things I have written to you who believe in the name of the Son of the Elohim, so that you may know that you have eternal life.

<5:13> Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

13 Tauta egrapsa hymin hina eidēte hoti zōēn echete aiōnion, tois pisteuousin eis to onoma tou huiou tou theou.

יד ובטחוננו בו נשאם-נשא אל דבר כרצונו ישמע בקולנו:

יד ובטחוננו בו נשאם-נשא אל דבר כרצונו ישמע בקולנו:

14. ubit'chonenu bo she'im-nish'al dabar kir'tsono yish'ma` b'qolenu.

1Joh5:14 This is the confidence which we have before Him, that, if we ask anything according to His will, He hears us.

<5:14> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτὸν ὅτι εἴαν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν.

14 kai hautē estin hē parrēsia hēn echomen pros auton hoti ean ti aitōmetha kata to thelēma autou akouei hēmōn.

טו ולפי שידעוים אנחנו כי ישמע בקולנו לכל-אשר
נשא אל נדע גם-זאת כי הוא ממלא מנא-לתינו:

טו ולפי שידעוים אנחנו כי ישמע בקולנו לכל-אשר
נשא אל נדע גם-זאת כי הוא ממלא מנא-לתינו:

15. ul'phiy sheyod`iym 'anach'nu kiy yish'ma` b'qolenu l'kal-'asher nish'al neda` gam-zo'th kiy hu` m'male' mish'alotheynu.

1Joh5:15 And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

<5:15> καὶ εἴαν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὃ εἴαν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.

15 kai ean oidamen hoti akouei hēmōn ho ean aitōmetha, oidamen hoti echomen ta aitēmata ha ētēkamen ap' autou.

אֲשֶׁר רָאָה אֶת-אָחִיו חוֹטֵא חַטָּאת אֲשֶׁר אֵינְנָה לְמֹות
שָׂאֵל יִשְׁאֵל בְּעֵדוֹ וַיִּתֶּן-לוֹ חַיִּים לְכָל-אֲשֶׁר חָטְאוּ וְלֹא
לְמֹות הֵן-יֵשׁ חַטָּאת מֹות עַל-זֶה לֹא אָמַר לְשֹׂאֵל בְּעֵדוֹ:

16. 'iysh kiy-yir'eh 'eth-'achiyw chote' chata'th 'asher 'eynenah lamaweth sha'ol yish'al ba`ado w'yiten-lo chayiyim l'kal-'asher chat'u w'lo' lamaweth hen-yesh chet' maweth `al-zeh lo' 'omar lish'ol ba`ado.

1Joh5:16 If anyone sees his brother committing a sin not leading to death, he shall ask and Elohim will for him give life to those who commit sin not leading to death. There is a sin leading to death; I do not say that he should make request for this.

5:16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν, τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον· οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.

16 Ean tis idē ton adelphon autou hamartanonta hamartian mē pros thanaton, aitēsei kai dōsei autō zōēn, tois hamartanousin mē pros thanaton. estin hamartia pros thanaton; ou peri ekeinēs legō hina erōtēsē.

אֲשֶׁר רָאָה אֶת-אָחִיו חוֹטֵא חַטָּאת אֲשֶׁר אֵינְנָה לְמֹות
שָׂאֵל יִשְׁאֵל בְּעֵדוֹ וַיִּתֶּן-לוֹ חַיִּים לְכָל-אֲשֶׁר חָטְאוּ וְלֹא
לְמֹות הֵן-יֵשׁ חַטָּאת מֹות עַל-זֶה לֹא אָמַר לְשֹׂאֵל בְּעֵדוֹ:

יֵשׁ חַטָּאת מֹות עַל-זֶה לֹא אָמַר לְשֹׂאֵל בְּעֵדוֹ:
לְמֹות:

17. kal-ma`aseh `awel chet' hiy' w'yesh chata'th 'asher 'eynenah lamaweth.

1Joh5:17 All unrighteousness is sin, and there is a sin not leading to death.

5:17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν, καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

17 pasa adikia hamartia estin, kai estin hamartia ou pros thanaton.

יָדָעְנוּ כִּי כָל-הַנּוֹלָד מֵאֵת הָאֱלֹהִים לֹא יִחַטָּא כִּי אֲשֶׁר
יֵלֵד מֵאֵת הָאֱלֹהִים יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשׁוֹ וְהָרַע לֹא-יִגַע בּוֹ:

יָדָעְנוּ כִּי כָל-הַנּוֹלָד מֵאֵת הָאֱלֹהִים לֹא יִחַטָּא כִּי אֲשֶׁר
יֵלֵד מֵאֵת הָאֱלֹהִים יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשׁוֹ וְהָרַע לֹא-יִגַע בּוֹ:

18. yada`nu kiy kal-hanolad me'eth ha'Elohiym lo' yecheta' kiy 'asher yulad me'eth ha'Elohiym yish'mor 'eth-naph'sho w'hara`lo'-yiga`bo.

1Joh5:18 We know that no one who is born of the Elohim sins; but He who was born of the Elohim keeps him, and the evil one does not touch him.

5:18 Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ αὐτὸν καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ.

18 Oidamen hoti pas ho gegennēmenos ek tou theou ouch hamartanei, all' ho gennētheis ek tou theou tērei auton kai ho ponēros ouch haptetai autou.

יִטְרַעְנוּ כִּי מֵאֱלֹהִים אֲנַחְנוּ וְכָל־הָעוֹלָם בְּרַע הוּא׃
19 יִטְרַעְנוּ כִּי מֵאֱלֹהִים אֲנַחְנוּ וְכָל־הָעוֹלָם בְּרַע הוּא׃

19. yada`nu kiy me'Elohiym 'anach'nu w'kal-ha`olam b'ra` hu'.

1Joh5:19 We know that we are of Elohim, and that the whole world lies in the power of the evil one.

<5:19> οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.

19 oidamen hoti ek tou theou esmen kai ho kosmos holos en tō ponērō keitai.

כּוֹנֵן־הָעוֹלָם הוּא אֱלֹהִים וְיִתֵּן־לָנוּ בִּינָה לְדַעַת
אֶת־הָאֱמֶתִי וּבְאֱמֶתִי אֲנַחְנוּ בְּבִנוּ יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ זֶה הוּא
הָאֵל הָאֱמֶתִי וְחַיֵּי הָעוֹלָמִים׃
20 כּוֹנֵן־הָעוֹלָם הוּא אֱלֹהִים וְיִתֵּן־לָנוּ בִּינָה לְדַעַת
אֶת־הָאֱמֶתִי וּבְאֱמֶתִי אֲנַחְנוּ בְּבִנוּ יִשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ זֶה הוּא
הָאֵל הָאֱמֶתִי וְחַיֵּי הָעוֹלָמִים׃

20. w'yada`nu kiy ba' Ben-'Elohiym wayiten-lanu biynah lada`ath 'eth-ha'amitiy uba'amitiy 'anach'nu bib'no Yahushua haMashiyach zeh hu' ha'El ha'amitiy w'chayey ha`olamiym.

1Joh5:20 And we know that the Son of Elohim has come, and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in His Son Yahushua the Mashiyach. This is the true El and eternal life.

<5:20> οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν, καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

20 oidamen de hoti ho huios tou theou hēkei kai dedōken hēmin dianoian hina ginōskōmen ton alēthinon, kai esmen en tō alēthinō, en tō huiō autou Iēsou Christō. houtos estin ho alēthinos theos kai zōē aiōnios.

כּא בְּנֵי הַשָּׁמַרׁוּ לָכֶם מִן־הָאֱלִילִיִּם אָמֵן׃
21 כּא בְּנֵי הַשָּׁמַרׁוּ לָכֶם מִן־הָאֱלִילִיִּם אָמֵן׃

21. banay hisham'ru lakem min-ha'eliyliyim 'amen.

1Joh5:21 Little children, guard yourselves from idols.

<5:21> Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.

21 Teknia, phylaxate heauta apo tōn eidōlōn.